

	Guide technique / Technische Anleitung / Technical Guide / Guía técnica	TG-19-C-079-FDES	
	Made by: selrom	Date: 10.06.2013	Version A

CALIBRE / KALIBER / CALIBRE / CALIBRE 550

	Version A
12 1/2''' Ø 27.90 mm	
Hauteur / Höhe / Height / Altura Réserve / Reserve / Reserve / Reserva Rubis / Rubine / Jewels / Rubies Fréquence / Frequenz / Frequency / Frecuencia Angle de levée / Hebungswinkel / Lift Angel / Ángulo de alzamiento	4.50 mm 38h 17 2.75 Hz (19'800 A/h) 49°



Pare-chocs
Stossicherung
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador

Seconde au centre
Zentrumsekunde
Sweep second
Segundero central

Remontage automatique
Automatischer Aufzug
Automatic winding
Cuerda automatica

Calibre / Kaliber / Calibre / Calibre

550

Page / Seite / Page / Página

1-8

Informations générales / Allgemeine Informationen
General Information / Informaciones generales

3

Liste des fournitures / Ersatzteilliste
Spare parts list / Lista de fornitureas

4-8

Pour les informations suivantes, voir document «Informations générales pour Calibres 550, 551, 552, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 750, 751 et 752»:

Für die folgenden Informationen siehe Dokument

«Allgemeine Informationen für Kaliber 550, 551, 552, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 750, 751 und 752»:

For the following informations, see document «General

information for Calibres 550, 551, 552, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 750, 751 and 752»:

Para los informaciones siguientes véase documento

«Información general para Calibres 550, 551, 552, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 750, 751 y 752»:

- Outillage pour la remise en état des calibres 550-565
- Benötigte Werkzeuge für die Instandstellung der Kaliber 550-565
- Tools for repairing calibres 550-565
- Herramientas para la reparación de los calibres 550-565

- Ajustement de la masse oscillante et du tenon des calibres 550
- Anpassen der Schwungmasse an den Lagerstift beim Kaliber 550 und Familie
- Adjustment of the oscillating weight and the stud in the 550 calibre family
- Ajuste de la masa oscilante y de la espiga de los calibres 550

- Mobile d'armage et roue de grande moyenne des calibres 550-565
- Spannrad und Grossbodenrad vom Kaliber 550 - 565
- Winding gear and great wheel for calibres 550 - 565
- Móvil de tensión y rueda grande de arrastre de los calibres 550 - 565

- Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième des calibres 560-565, 750-752
- Datumanzeiger-Mitnehmerad Kaliber 560-565 / 750-752
- Date indicator driving wheel for calibres 560-565/750-752
- Rueda de arrastre del indicador de fecha de los calibres 560-565/750-752

- Mécanisme de calendrier des calibres 560-562
- Datumsmechanismus beim Kaliber 560-562
- Date mechanism for calibres 560-562
- Mecanismo de fecha de los calibres 560-562

- Mécanisme de calendrier des calibres 563-565, 750-752
- Datumsmechanismus beim Kaliber 563-565 / 750-752
- Date mechanism for calibres 563-565/750-752
- Mecanismo de fecha de los calibres 563-565/750-752

Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 550

						
550 1000	550 1001	550 1003*	550 1005	563 1026 - 1400 (SET)		550 1030
						
550 1031	550 1033	550 1100	470 1101	470 1102	550 1103	550 1104
						
550 1106	550 1107	470 1108	470 1109	550 1110	330 1111	360 1112
						
470 1132	550 1160	550 1200	550 1204	550 1208	550 1216	550/560 1218/1219
						
550 1240	550 1243	550 1246	550/560 1253/B	550 1255	550 1305	550 1316
						
550 1331	470 1332	550 1345	550 1346	550 1347	563 1356	550 1363
						
550 1437	550 1438	550 1441	550 1451	550 1453	550 1454	550 1464
						550 1465

						
2044	2101	2117	2138	2154	2211	2215
						
2247	2255	2270	2299	2503	2615	2624
						
2631	2718	3401	3402	3403	4031	4032
						
4208	4209	4212	4215	4241	6131	6149
						
6150	6152	70640	70900			

Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 550

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACION
1000	72205501000	Platine	Werkplatte	Main plate	Platina
1001	72205501001	Pont de barillet	Federhausbrücke	Barrel bridge	Puente de cubo
1003*	72205501003*	Pont de rouage rose avec n°	Räderwerkbrücke mit n°	Train wheel bridge with n°	Puente de rodaje con n°
1005	72205501005	Pont d'ancre	Ankerkloben	Pallet cock	Puente de áncora
1026	72205631026	Rotor avec axe	Rotor mit Achse	Rotor with axle	Rotor con eje
1030	72205501030	Coq	Unruhkloben	Balance cock	Puente de volante
1031	72205501031	Pont supérieur du dispositif automatique	Obere Brücke für Automatvorrichtung	Upper bridge for automatic device	Puente superior del dispositivo automático
1033	72205501033	Pont inférieur du dispositif automatique	Untere Brücke für Automatvorrichtung	Lower bridge for automatic device	Puente inferior del dispositivo automático
1100	72205501100	Rochet	Sperrad	Ratchet wheel	Rochete
1101	72204701101	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel	Rueda de corona
1102	72204701102	Noyau de roue de couronne	Kronradkern	Crown wheel core	Sombrerete de rueda de corona
1103	72205501103	Assise de roue de couronne	Kronradaufgabe	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona
1104	72205501104	Cliquet	Sperrkegel	Click	Trinquete
1105	72204501105	Ressort de cliquet	Sperrkegelfeder	Click spring	Muelle de trinquete
1106	72205501106	Tige de remontoir	Aufzugwelle	Winding stem	Tija de remontuar
1107	72205501107	Pignon coulant	Schiebetrieb	Clutch wheel	Piñón corredizo
1108	72204701108	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion	Piñón de remontuar
1109	72204701109	Tirette (verrou)	Stellhebel	Setting lever	Tirete
1110	72205501110	Ressort de tirette	Stellhebelfeder	Setting lever spring	Muelle de tirete
1111	72203301111	Bascule	Wippe	Yoke	Báscula
1112	72203601112	Ressort de bascule	Wippenfeder	Yoke spring	Muelle de báscula
1113	72205501113	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel	Rueda de transmisión
1132	72204701132	Ressort d'appui de tirette	Niederhaltefeder für Stellhebel	Pressure spring for setting lever	Muelle de apretar de tirete
1160	72205501160	Tige de remontoir, partie mouvement bec	Aufzugwelle, Werkteil mit Zunge	Winding stem, movement part with beak	Tija de remontuar, parte máquina de pico
1200	72205501200	Barillet avec arbre	Federhaus mit Federwelle	Barrel with arbor	Cubo con árbol
1204	72205501204	Arbre de barillet	Federwelle	Barrel arbor	Árbol de cubo
1208	72205501208	Ressort de barillet	Zugfeder	Mainspring	Muelle de cubo
1216	72205501216	Roue de grande moyenne	Grossbodenrad	Great wheel	Rueda grande de arrastre
1218	72205501218	Chaussée H0, 2.05mm	Minutenrohr H0, 2.05mm	Cannon pinion H0, 2.05mm	Cañón de minutos H0, 2.05mm
1218	72205601218	Chaussée H2, 2.55mm	Minutenrohr H2, 2.55mm	Cannon pinion H2, 2.55mm	Cañón de minutos H2, 2.55mm
1219	72205501219	Chaussée H1, 2.20mm	Minutenrohr H1, 2.20mm	Cannon pinion H1, 2.20mm	Cañón de minutos H1, 2.20mm
1231	72205501231	Roue des heures H0, 4.54mm	Stundenrad H0, 4.54mm	Hour wheel H0, 4.54mm	Rueda de horas H0, 4.54mm
1231	72205601231	Roue des heures H2, 1.68mm	Stundenrad H2, 1.68mm	Hour wheel H2, 1.68mm	Rueda de horas H2, 1.68mm

* Voir Working Instruction No 44 / * Siehe Working Instruction No 44

* See Working Instruction No 44 / * Ver Working Instruction No 44

Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 550

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACION
1232	72205501232	Roue des heures H1, 1.33mm	Stundenrad H1, 1.33mm	Hour wheel H1, 1.33mm	Rueda de horas H1, 1.33mm
1240	72205501240	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel	Rueda primera
1243	72205501243	Roue de seconde	Sekundenrad	Fourth wheel	Rueda de segundos
1246	72205501246	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel	Rueda de minuteria
1253	72205501253	Pignon de seconde au centre H0, 4.54mm	Zentrumsekundentrieb H0, 4.54mm	Sweep second pinion H0, 4.54mm	Piñón de segundero central H0, 4.54mm
1253	72205601253	Pignon de seconde au centre H2, 5.09mm	Zentrumsekundentrieb H2, 5.09mm	Sweep second pinion H2, 5.09mm	Piñón de segundero central H2, 5.09mm
1253B	72205501253B	Pignon de seconde centrale H1, 4.74mm	Zentrumsekundentrieb H1, 4.74mm	Sweep second pinion H1, 4.74mm	Pinon de segundero central H1, 4.74mm
1255	72205501255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	Frikitionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundo central
1305	72205501305	Roue d'échappement pivotée	Ankerrad mit Trieb	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivoteada
1316	72205501316	Ancre montée	Anker mit Welle	Jewelled pallet fork and staff	Áncora ajustada
1327	72205501327	Balancier avec spiral	Unruh mit Spirale	Balance with hairspring regulated	Volante con espiral
1331	72205501331	Raquette (cercle de raquette)	Rücker	Regulator	Raqueta
1332	72204701332	Flèche de raquette (corps de raquette)	Rückerstiel	Regulator pointer	Flecha de raqueta
1333	72205501333	Raquette en deux pièces	Rücker zweiteilig	Two-piece regulator	Raqueta de dos piezas
1344	72203301344	Fixateur des contre-pivot, dessous+dessus	Halter für Zapfendecke, oben und unten	End-piece holder, upper and lower	Sujetadores de contra-pivote, encima y debajo
1345	72201001345	Verrou d'incabloc, dessus	Incabloc-Stellriegel, oben	Incabloc bolt, upper	Cerrojito del incabloc, encima
1346	72205501346	Incabloc, dessous	Incabloc, unten	Incabloc, lower	Incabloc, debajo
1356	72205601356	Ressort-régulateur de raquette	Rückerregulierfeder	Adjusting spring for regulator	Muelle-regulador de raqueta
1363	72205501363	Porte-piton	Spiralklötzchenträger	Stud-holder	Porta-pitón
1400	72205501400	Axe de rotor	Rotorachse	Rotor axle	Eje de rotor
1437	72205501437	Mobile entraîneur de rochet	Antriebsorgan für Sperrad	Driving gear for ratchet wheel	Móvil de arrastre de roquete
1438	72205501438	Palier du mobile entraîneur de rochet	Antriebsorgan für Sperradlager	Bearing for driving gear for ratchet wh.	Soporte del móvil de arrastre de roquete
1441	72205501441	Pignon satellite de rochet	Planetentrieb des Sperrades	Satellite pinion of ratchet wheel	Piñón satelite de roquete
1451	72205501451	Clavette de rotor	Rotorkeil	Gib of rotor	Chaveta de rotor
1453	72205501453	Grand renvoi de roue d'armage	Grosses Zwischenrad für Spannrad	Large wheel of winding wheel	Rueda grande de transmisión de rueda tensión
1454	72205501454	Petit renvoi de roue	Kleines Zwischenrad	Small wheel	Rueda de transmisión
1464	72205501464	Mobile d'armage	Spannrad	Winding gear	Móvil de tensión
1465	72205501465	Rochet automatique monté	Automatensperrad montiert	Automatic ratchet wheel mounted	Rochete automático ajustado
1911	72205501911	Bride d'emboîtement	Befestigungsplättchen	Casing clamp	Brida de encajar

Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 550

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
1911S	72205501911S	Bride d'emboîtement, forme spéciale	Werkbefestigungsbugel, Spezialform	Casing clamps, special shape	Bridas de encajamiento, forma especial
1974	72205501974	Bride d'emboîtement	Befestigungsplättchen	Casing clamp	Brida de encajar
1974A	72205501974A	Bride d'emboîtement	Werkbefestigungsbugel	Casing clamps	Bridas de encajamiento
1975	72205501975	Bride d'emboîtement	Befestigungsplättchen	Casing clamp	Brida de encajar
1998	72205501998	Bride d'emboîtement	Befestigungsplättchen	Casing clamp	Brida de encajar
2044	72200002044	Vis de pont de barillet	Schraube für Federhausbrücke / untere Automat	Screw for barrel bridge / lower automatic	Tornillo de puente de cubo / inferior de dispositivo
		Vis de pont supérieur du dispositif automatique	Schraube für obere Brücke für Automatenvorrichtung	Screw for upper bridge of automatic device	Tornillo de puente superior del dispositivo automatico
2101	72200002101	Vis de noyau de roue de couronne	Schraube für Kronradkern	Screw for crown wheel core	Tornillo de núcleo de rueda de corona
2117	1072117	Vis de pont de rouage	Schraube für Räderwerkbrücke	Screw for wheel train bridge	Tornillo de puente de rodaje
		Vis de pont de balancier	Schraube für Unruhbrücke	Screw for balance bridge	Tornillo de puente de volante
2138	72200002138	Vis de palier de mobile entraîneur de rochet	Schraube für Antriebsorgan für Sperradlager	Screw for bearing for driving gear for ratchet wheel	Tornillo de soporte del móvil de arrastre de rochete
2154	72200002154	Vis de piton	Schraube für Spiralklötzchen	Screw for stud	Tornillo de pitón
2211	1072211	Vis de cercle d'emboîtement	Schraube für Gehäuse ring	Screw for casing ring	Tornillo de aro de encajar
2215	72200002215	Vis de cliquet	Schraube für Sperrkegel	Screw for click	Tornillo de trinquetel
		Vis de ressort de friction pignon seconde centre	Schraube Friktionsfeder für Zentrumsekundenradtrieb	Screw for frictionspring of seconde pignon	Tornillo de muelle fricción del piñón de segundero central
2247	72200002247	Vis ressort-régulateur de raquette	Schraube für Rückerregulierfeder	Screw for adjusting-spring of regulator	Tornillo de muelle regulador de raqueta
2255	1072255	Vis de bride de fixation	Schraube für Werkbefestigungsbugel	Screw for casing clamp	Tornillo de brida de fijación
2270	72200002270	Vis d'incabloc dessous	Schraube für Incabloc, unten	Screw for lower incabloc	Tornillo del incabloc, debajo
2299	72200002299	Vis de pont d'ancre	Schraube für Ankerbrücke	Screw for pallet fork bridge	Tornillo de puente de ánora
2503	72200002503	Vis de cadran	Schraube für Zifferblatt	Screw for dial	Tornillo de esfera
2615	72200002615	Vis de pignon satellite de rochet	Planetentriebschraube des Sperrades	Screw for satellite pinion of ratchet wheel	Tornillo de pinon satellite de rochete
2624	72200002624	Vis de sautoir de tirette	Schraube für Winkelhebelaste	Screw for setting lever jumper	Tornillo de muelle flexible de tirete
2631	72200002631	Vis de ressort d'appui de tirette	Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel	Screw for pressure spring for setting lever	Tornillo de muelle de apretar de tirete
		Vis d'axe de rotor	Schraube für Achse für Rotor	Screw for rotor axle	Tornillo de eje de rotor
		Vis de clavette de rotor	Schraube für Rotorkeil	Screw for gib rotor	Tornillo de chaveta de rotor
2718	72200002718	Vis de rochet	Schraube für Sperrad	Screw ratchet wheel	Tornillo de rochete

Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 550

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACION
3401	72200003401	Vis de pont du dispositif automatique, courte	Schraube für untere Automatik, kurz	Screw for lower automatic bridge, short	Tornillo de puente inferior de dispositivo, corto
3402	72200003402	Vis de pont du dispositif automatique, longue	Schraube für untere Automatik, lang	Screw for lower automatic bridge, long	Tornillo de puente inferior de dispositivo, largo
3403	72200003403	Vis de réglante de ressort-régulateur de raquette	Schraube zum Regulieren der Rückerregulierfeder	Screw for adjusting the regulator spring	Tornillo-regulador de muelle regulador de raqueta
4031	72200004031	Pierre de roue de centre, dessus	Stein für Minutenrad, oben	Jewel for centre wheel, upper	Piedra de rueda de centro, encima
4032	72200004032	Pierre de roue de centre, dessous	Stein für Minutenrad, unten	Jewel for centre wheel, lower	Piedra de rueda de centro, debajo
4208	72200004208	Pierre de roue d'échappement, dessous	Stein für Ankerrad, unten	Jewel for escape wheel, lower	Piedra de rueda de ancora, debajo
		Pierre d'ancre, dessous	Stein für Anker, unten	Jewel for pallet staff, lower	Piedra de áncona, debajo
4209	72200004209	Pierre d'ancre, dessus	Stein für Anker, oben	Jewel for pallet staff, upper	Piedra de áncona, encima
4212	72200004212	Pierre de roue de seconde, dessus	Stein für Sekundenrad, oben	Jewel for seconde wheel, upper	Piedra de rueda de segundos, encima
		Pierre de roue de moyenne, dessus	Stein für Kleinbodenrad, oben	Jewel for third wheel, upper	Piedra de rueda primera, encima
4241	72200004241	Pierre de roue de seconde, dessous	Stein für Sekundenrad, unten	Jewel for second wheel, lower	Piedra de rueda de segundo, encima
		Pierre de roue de moyenne, dessous	Stein für Kleinbodenrad, unten	Jewel for third wheel, lower	Piedra de rueda primera, encima
6131	72200006131	Bouchon de grand renvoi d'armage, dessus	Zapfenfutter für grosses Zwischenrad für Spannrad, oben	Bushing for large wheel of winding wheel, upper	Aro de metal de rueda grande de transmisión de rueda de tension, encima
		Bouchon de petit renvoi d'armage, dessus	Zapfenfutter für kleines Zwischenrad für Spannrad, oben	Bushing for small wheel of winding wheel, upper	Aro de metal de rueda pequena de transmisión de rueda de tension, encima
6148	72200006148	Bouchon de grand renvoi roue d'armage, dessous	Zapfenfutter für grosses Zwischenrad für Spannrad, unten	Bushing for large wheel of winding wheel, lower	Aro de metal de rueda grande de transmisión de rueda de tension, debajo
		Bouchon de petit renvoi roue d'armage, dessous	Zapfenfutter für kleines Zwischenrad für Spannrad, unten	Bushing for small wheel of winding wheel, lower	Aro de metal de rueda pequena de transmisión de rueda de tension, debajo
6149	72200006149	Bouchon de roue d'armage	Zapfenfutter für Spannrad, oben	Bushing for winding whee, upper	Aro de metal de rueda de tension, encima
6150	72200006150	Bouchon de mobile entraîneur de rochet, dessus	Zapfenfutter für Antriebsorgan des Sperrades, oben	Bushing for driving gear of ratchet wheel, upper	Aro de metal del móvil arrastre de roquete, encima
6152	72200006152	Bouchon d'arbre de barillet, dessus	Zapfenfutter für Federwelle, oben	Bushing for barrel arbor, upper	Aro de metal del arbol de cubo, encima
70640	722112070640	Chaton de balancier, côté pont balancier	Steinfutter, Unruhbrücke Seite	In-setting, balance bridge side	Chatón de volante, lado puente de volante
70900	722112070900	Pierre contre-pivot, côté pont balancier	Deckstein, Unruhbrücke Seite	Cap jewel, balance bridge side	Piedra contra pivote, lado puente volante